

**Article 10****Remboursement en cas de non-utilisation**

- 1) Sur demande, le droit d'usage est remboursé lorsque l'attestation est restituée avant l'expiration de la période pour laquelle le droit d'usage a été acquitté. Le remboursement n'est pas autorisé lorsque le droit d'usage a été acquitté pour une période inférieure à un an.
- 2) Lors du calcul du montant à restituer, il sera uniquement tenu compte des mois complets restants de la période pour laquelle le droit d'usage a été acquitté, et ceci en tranches égales à 1/12ème du droit d'usage fixé conformément à l'article 8 paragraphe 1. Des frais administratifs de 25 ECU sont prélevés pour l'examen de la demande de remboursement.
- 3) Les Parties contractantes qui ne perçoivent que le droit d'usage annuel pour les véhicules immatriculés sur leur territoire, peuvent renoncer au remboursement pour ces véhicules.

**Article 11****Contrôle**

- 1) Chaque Partie contractante contrôle, sous sa responsabilité, le respect de la réglementation portant sur le droit d'usage; elle désigne et institue les autorités compétentes pour ces contrôles.
- 2) Elle communique aux autres Parties Contractantes et à la Commission des Communautés européennes les dispositions légales et administratives prises à cet effet, ainsi que les autorités et organismes compétents pour assurer le respect de la réglementation portant sur le droit d'usage sur son territoire.
- 3) Les Parties contractantes et les autorités et organismes qu'elles ont désignés collaborent en matière de contrôle.

**Article 12****Sanctions**

Les Parties contractantes prennent les dispositions pour que les infractions concernant le non-acquittement du droit d'usage ou la non-possession de l'attestation à bord du véhicule soient sanctionnées.

**Article 13****Répartition du produit du droit d'usage**

- 1) Le produit du droit d'usage perçu sur le territoire d'une Partie contractante où le droit d'usage commun est perçu, revient à cette dernière.  
Le produit du droit d'usage provenant des transpor-

**Artikel 10****Terugbetaling bij niet-gebruik**

- 1) Het gebruiksrecht wordt op verzoek terugbetaald indien het certificaat vóór het verstrijken van het betalingstijdvak wordt teruggegeven. Terugbetaling is uitgesloten indien het gebruiksrecht voor minder dan een jaar is betaald.
- 2) Het terug te betalen bedrag wordt berekend op basis van alleen het resterende aantal volledige maanden van het betalingstijdvak, en bestaat uit deelbedragen per maand ter hoogte van een twaalfde van het gebruiksrecht bedoeld in artikel 8, eerste lid. Voor de behandeling van het verzoek tot terugbetaling worden administratiekosten in rekening gebracht ad 25 ECU.
- 3) Verdragssluitende Partijen die alleen een jaarlijks gebruiksrecht heffen voor op hun grondgebied geregistreerde voertuigen, kunnen ten aanzien van deze voertuigen afzien van terugbetaling.

**Artikel 11****Toezicht op de naleving**

- 1) Elke Verdragssluitende Partij ziet op eigen verantwoordelijkheid toe op de naleving van de voorschriften inzake de betaling van het gebruiksrecht; zij wijst de voor het toezicht verantwoordelijke autoriteiten aan respectievelijk stelt deze in.
- 2) Zij deelt de overige Verdragssluitende Partijen alsmede de Commissie van de Europese Gemeenschappen de hiertoe door haar uitgevaardigde wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften mede, en deelt hun ook mede welke autoriteiten en organisaties binnen haar onderscheiden grondgebied verantwoordelijk zijn voor het toezicht op de naleving van de voorschriften inzake de betaling van het gebruiksrecht.
- 3) De Verdragssluitende Partijen en de door hen aangevozen autoriteiten en organisaties werken ten behoeve van het toezicht samen.

**Artikel 12****Sancties**

De Verdragssluitende Partijen verzekeren dat niet-nakoming van de verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht alsmede van de verplichting het certificaat met zich mee te voeren, wordt gestraft.

**Artikel 13****Verdeling van inkomsten uit het gebruiksrecht**

- 1) Inkomsten uit het gebruiksrecht die worden verworven binnen het grondgebied van een Verdragssluitende Partij waar het gemeenschappelijk gebruiksrecht wordt geheven, vallen toe aan deze Verdragssluitende Partij.